

46. Делегация Таиланда одобряет предложение о продлении деятельности Комитета по информации, деятельность которого оказалась чрезвычайно полезной как для зависимых территорий, так и для управляющих держав. Делегация Таиланда поддержит любую поправку в этом смысле.

Просьбы о заслушании устных петиций

47. Г-н БЕНСОН (Секретариат) оглашает две телеграммы с просьбой о заслушании устных петиций: одна телеграмма от Традиционного народного собра-

ния Дуала¹, а другая — от Территориального собрания Камеруна под французским управлением².

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что, если нет возражений, эти телеграммы будут распространены в качестве официальных документов.

Принимается соответствующее постановление.

Заседание закрывается в 6 ч. вечера.

¹ Впоследствии распространена в качестве документа А/С.4/214.

² Впоследствии распространена в качестве документа А/С.4/213/Rev. 1.

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава (продолжение)

[Пункт 33]*

1. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) не желает высказываться по существу проекта резолюции В, содержащегося в части первой приложения II к докладу Комитета по информации о самоуправляющихся территориях (А/2219 и Согг. 1); он хочет, однако, отметить, что хотя глава XI Устава налагает на управляющие державы определенные обязательства, однако другие положения Устава гарантируют права государств-членов Организации в отношении тех вопросов, которые входят в их внутреннюю компетенцию. По мнению делегации Южно-Африканского Союза, вопрос об отношениях между расами, в том виде, в каком он рассматривается в проекте резолюции В, относится к политической области и не охватывается главой XI Устава. Следовательно в резолюции рассматриваются вопросы, входящие во внутреннюю компетенцию управляющих держав, и, ввиду последовательной позиции южно-африканского правительства в отношении пункта 7 статьи 2 Устава, делегация Южно-Африканского Союза не может участвовать ни в обсуждении существа проекта резолюции, ни в голосовании по этой резолюции.

2. Пункт 1 резолютивной части совместного проекта резолюции, внесенного Бразилией, Египтом, Индией, Ираком, Пакистаном, Филиппинами и Эквадором (А/С.4/208), может создать впечатление, что Организация Объединенных Наций намеревается вмешиваться в отношения между управляющими державами и местными администрациями. Организация Объединенных Наций может несомненно обращаться с рекомендациями к управляющим державам-членам Организации, но рассмотрение этих рекомендаций и, в случае признания их применимыми, передача их компетентным властям в различных территориях делается по усмотрению самих управляющих держав.

3. Подобным же образом управляющие державы-члены Организации могут добровольно представить

* Повестка дня Генеральной Ассамблеи.

261-е
заседание

Суббота 1 ноября 1952 года 10 ч. 30 м. утра
Председатель: Г-н Родольфо МУНЬОС (Аргентина)
Центральные учреждения, Нью-Йорк

информацию, не носящую статистический характер, но передача такой информации не может быть предметом официальной резолюции.

4. Г-н РИВАС (Венесуэла) будет голосовать за проект резолюции А (А/2219 и Согг. 1, часть первая, приложение II) и за совместный проект резолюции.

5. Делегация Венесуэлы представила различные поправки (А/С.4/L.216) к проекту резолюции В. По мнению г-на Риваса, данный проект резолюции в его теперешней форме может создать впечатление, что Генеральная Ассамблея требует от управляющих держав-членов Организации пересмотреть все свое законодательство, а не только то, которое относится к самоуправляющимся территориям; это явно противоречило бы пункту 7 статьи 2 Устава.

6. Далее г-н Ривас дает определение основной проблемы самоуправляющихся территорий. Как представитель Соединенного Королевства уже отметил на 251-м заседании Комитета, необходимо делать различие между колониями поселенцев и такими колониями, в которых государства-метрополии представлены только сравнительно небольшим числом технических специалистов, администраторов и торговцев. На территориях последней категории, в глазах туземного населения, поселенцы сохранили характер привилегированных иностранцев, которые пользуются защитой благодаря законам и административным действиям метрополии. Следовательно, положение туземных жителей в самоуправляющихся территориях совершенно отлично от положения тех групп аборигенов, которые составляют неотъемлемую часть населения некоторых независимых стран.

7. В связи с этим г-н Ривас напоминает представителю Бельгии о тех обстоятельствах, при которых составлялась глава XI Устава. Проблема, для разрешения которой предназначалась эта глава Устава, возникла в связи с тем, что преобладающее большинство населения самоуправляющихся территорий не-

достаточно представлено в органах, ответственных за управление этими территориями. В отличие от вопросов, касающихся аборигенов независимых стран, проблемы, связанные с населением самоуправляющихся территорий, не носят чисто гуманитарного характера; эти проблемы имеют также политические аспекты, и они создают угрозу международному миру и безопасности. В связи с этим, представитель Венесуэлы напоминает печальную историю иностранного вмешательства в раннем периоде существования латиноамериканских республик.

8. Делегация Венесуэлы считает, что представленные Четвертому комитету проекты резолюций недостаточны для того, чтобы разрешить эту обширную проблему. Не делая попытки навязать какую-то определенную линию поведения для управляющих держав-членов Организации, Генеральная Ассамблея могла бы рекомендовать им методы действия. До настоящего времени управляющие державы делали попытки привлекать местное население к управлению этими территориями путем включения представителей этого населения в собрания и смешанные советы, выполняющие консультативные функции в различных территориях. Но управляющие державы всегда отказывались увеличить число этих представителей в такой мере, чтобы оно соответствовало представляемому ими местному населению, подчеркивая, что это нанесло бы ущерб законным интересам европейского меньшинства.

9. Это возражение само по себе доказывает всю неправомерность современной концепции смешанных советов, которые рассматриваются как зародыш будущих законодательных органов. Население самоуправляющихся территорий состоит из двух разнородных групп, и закон, диктуемый большинством, не сможет примирить их интересы. Эти две группы составляют то, что в международном праве называется высокими договаривающимися сторонами. Как и в случае заключения договора между великой державой и малой страной, туземное население самоуправляющихся территорий должно в смешанных советах составлять единое целое, обладающее равными правами с населением метрополиса, представленным в данной территории административными и специальными службами и торговыми фирмами. Тогда смешанные советы перестанут быть так называемыми законодательными органами и будут преобразованы в паритетные органы для переговоров, в которых решения будут приниматься не большинством голосов, а путем переговоров между двумя заинтересованными сторонами.

10. В заключение представитель Венесуэлы разделяет с представителем Соединенного Королевства убеждение, что только подлинное сотрудничество между управляющими державами и другими странами делает возможным достижение возвышенной цели главы XI Устава.

11. Г-н Шва РАО (Индия) считает, что проект резолюции А не требует никаких замечаний; с другой

стороны, и совместный проект резолюции, логически дополняющий проект резолюции А, не вносит ничего нового. В связи с этим, представитель Индии напоминает о положениях пункта 3 резолюции 332(IV), принятой Генеральной Ассамблеей в 1949 году, которые общий проект резолюции просто пересказывает в более точных выражениях.

12. Комитет не может согласиться с заявлениями, сделанными в начале заседания представителем Южно-Африканского Союза, по словам которого вопрос об отношениях между расами является чисто политическим и, следовательно, подпадает под действие пункта 7 статьи 2 Устава.

13. Комитет по информации о самоуправляющихся территориях изложил аргументы в пользу проекта резолюции В в своем докладе о социальных условиях (А/2219, часть вторая, пункт 21 и последующие). В преамбуле этого проекта резолюции отмечается основная разница между дискриминационными законами и практикой, с одной стороны, и защитными мерами, с другой, а в пункте 1 резолютивной части рекомендуется, чтобы дискриминационные законы и практика отменялись в такой степени, в которой они противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека. Поэтому делегация Индии не считает необходимым изменять пункт 2 резолютивной части проекта резолюции В, и она надеется, что Соединенное Королевство снимет свою поправку к этому пункту (А/С.4/L.215, пункт 1). Делегация Индии воздержится от голосования по поправке Соединенного Королевства к пункту 3 резолютивной части резолюции (А/С.4/L.215, пункт 2).

14. В отношении пункта 6 проекта резолюции, представитель Индии подчеркивает важность той роли, которую может играть просвещение и улучшение отношений между расами. Индийское правительство весьма приветствует создание в Восточной Африке колледжа им. Ганди, который пользуется активной поддержкой индийского представителя в этой территории и который будет открыт для всех, без различия расы или религии. Индийский представитель надеется, что управляющая держава поддержит этот институт.

15. В заключение, г-н Рао выдвигает проблему сохранения в Индии французских и португальских поселений. Он напоминает о заявлении французского представителя, что французское правительство не потерпит никакого вмешательства в свои внутренние дела. Со времени обретения Индией независимости, т. е. уже более пяти лет, индийское правительство, с примерным терпением, не перестает вести переговоры с французским и португальским правительствами относительно их владений в Индии. Переговоры не привели ни к каким результатам, а тем временем эти колонии стали активными центрами контрабанды, которые лишают индийскую казну значительной части доходов. Кроме того, Индия не может более оставаться безучастной, когда она видит, что мужественные ин-

дийцы, борющиеся за освобождение этих колоний и за их присоединение к Индии, становятся жертвами террористических актов.

16. Премьер-министр Индии г-н Неру недавно заявил в Мадрасе, что французские и португальские поселения должны неизбежно стать частью Индийского Союза. Индия все еще надеется, что возможно дружественное урегулирование этого вопроса, но терпение ее истощается. Франция должна, пока не поздно, понять призыв времени, как это сделало Соединенное Королевство в 1947 году.

17. Г-н ФОРСАЙТ (Австралия) отмечает, что, по мнению авторов совместного проекта резолюции (А/С.4/208), Комитет по информации о самоуправляющихся территориях и Генеральная Ассамблея должны изучить административные меры внутреннего порядка, принимаемые в различных самоуправляющихся территориях, и рассмотреть проблемы, возникающие при проведении той или иной политики. Но административные меры не входят в сферу действия Комитета и Генеральной Ассамблеи. Даже глава XII Устава, относящаяся к подопечным территориям, не охватывает этого круга вопросов; в подопечных территориях проведение административных мер в соответствии с Уставом и соглашениями об опеке возлагается исключительно на управляющие власти.

18. По статье 73е Устава управляющие державы-члены Организации должны периодически передавать Генеральному Секретарю статистическую и другую информацию специального характера, относящуюся к экономическим и социальным условиям, а также к условиям образования в территориях, за которые они несут ответственность. Следовательно, вопрос идет об «условиях», а не о самом управлении. Ни Комитет по информации о самоуправляющихся территориях, ни Четвертый комитет не могут выполнять функций управляющих держав.

19. Проект резолюции В касается мировой проблемы, которая должна повторм и рассматриваться в мировом масштабе. Австралийская делегация полностью поддерживает мнение, выраженное в третьем пункте преамбулы проекта резолюции; поэтому австралийская делегация будет голосовать за проект резолюции, независимо от того, будут ли или не будут в него внесены изменения, предложенные Соединенным Королевством (А/С.4/L.218).

20. Австралийская делегация воздержалась в Комитете от голосования по проекту резолюции В в его целом по соображениям, изложенным в пункте 43 первой части доклада Комитета. Но ввиду важности принципов, содержащихся в данной резолюции, она согласна поддержать ее при голосовании в Четвертом комитете. Ввиду универсального характера этой проблемы, австралийский представитель хотел бы услышать мнение членов Комитета о том, может ли Генеральная Ассамблея предложить Комиссии по правам

человека рассмотреть заключения и рекомендации, сформулированные Комитетом по этому вопросу. Резолюция, касающаяся такого общего вопроса, не должна применяться только к той или иной конкретной категории коллективов.

21. Г-н ХАТТАК (Пакистан) с удовлетворением отмечает заинтересованность всех государств-членов Организации и проблемах, связанных с самоуправляющимися территориями, и те весьма конструктивные предложения, которые были выдвинуты некоторыми делегациями в их стремлении к тесному сотрудничеству.

22. Совместный проект резолюции, соавтором которого была пакистанская делегация, вряд ли вызовет какие-либо возражения. В этом предложении ни в коем случае не преследовалась цель наложить новые обязательства на управляющие державы, являющиеся членами Организации. В нем уважаются дух и буква статьи 73 Устава, которая является вехой на пути к установлению мира и благополучия на земле, независимо от классовой принадлежности, цвета кожи и социального происхождения. При этом оно укладывается в узкие юридические рамки статьи 73. В нем просто выражается надежда, что управляющие державы-члены Организации будут передавать информацию о мерах, принимаемых ими к выполнению рекомендаций Комитета по информации. Следует отметить, что обсуждение Генеральной Ассамблеи потеряло свой смысл, если государства-члены Организации не будут придавать во всех вопросах большого значения рекомендациям и резолюциям Генеральной Ассамблеи.

23. Работа Комитета по информации о самоуправляющихся территориях была бы значительно упрощена, если бы Комитет знал, в какой мере управляющие державы были в состоянии выполнять его рекомендации. Кроме того, Комитет не сможет учитывать те трудности, с которыми встречаются управляющие державы, если последние не будут его постоянно информировать о делаемых ими усилиях. Следовательно, предлагаемый метод приведет к установлению более тесных отношений между управляющими державами и Комитетом.

24. Статья 73 Устава признает, что интересы населения самоуправляющихся территорий являются первостепенными. Можно сказать, что передача информации относительно выполнения рекомендаций Генеральной Ассамблеи будет служить в такой же мере интересам соответствующих народов, как и интересам управляющих держав.

25. Представитель Пакистана обращается к управляющим державам-членам Организации с призывом доказать их готовность выполнять рекомендации Комитета и Генеральной Ассамблеи принятием совместного проекта резолюции. В частности, он просит представителя Соединенного Королевства, который подошел к проблеме, движимый стремлением к искреннему сотрудничеству, поддержать данный проект резолюции.

26. Г-н ДЖЕССЕП (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что его делегация будет голосовать за проект резолюции А, как она уже голосовала за него в Комитете.

27. Г-н Джессеп напоминает, что американская делегация голосовала в Комитете за проект резолюции В; с того времени различные делегации представили предложения для улучшения текста. Подобно делегации Соединенного Королевства, делегация Соединенных Штатов Америки считает, что вторая часть третьего пункта преамбулы должна быть изменена, чтобы она соответствовала пункту 5 резолютивной части. Две поправки, предложенные делегацией Соединенного Королевства к пунктам 2 и 3 резолютивной части, учитывают все аспекты основной проблемы. Совершенно ясно, что Генеральная Ассамблея осуждает религиозную дискриминацию, точно так же, как и дискриминацию расовую. Поправки Соединенного Королевства, следовательно, вполне оправданы, и делегация Соединенных Штатов поддержит их. Делегация Соединенных Штатов будет также голосовать за поправки, предложенные делегацией Венесуэлы.

28. Австралийская делегация отметила, что проблема расовой дискриминации носит мировой характер. Поэтому, хотя полномочия Четвертого комитета неизбежно ограничены, Комитет не должен все же упускать из поля зрения различные аспекты рассматриваемой им проблемы. Как отметил представитель Австралии, внимание Комиссии по правам человека должно быть обращено на вопрос расовой дискриминации в самоуправляющихся территориях.

29. В связи с этим, г-н Джессеп предлагает (А/С.4/L.217) дополнить резолютивную часть проекта резолюции В пунктом 7 в следующей формулировке:

«7. Обращает внимание Комиссии по правам человека на настоящую резолюцию и предлагает ей уделить этой резолюции надлежащее внимание».

30. Г-н Джессеп с интересом выслушал замечания по совместному проекту резолюции, сделанные представителем Пакистана, который отметил, среди прочего, что авторы проекта ни в коем случае не хотели, чтобы в данной резолюции речь шла о вмешательстве в отношении между управляющими державами и теми территориями, за которые они несут ответственность. Делегация Соединенных Штатов будет голосовать за совместный проект резолюции с этой оговоркой.

31. Представитель Пакистана затронул также вопрос выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи. Эта же проблема возникала в других комитетах в отношении некоторых рекомендаций Генеральной Ассамблеи. Так, Первый комитет в настоящий момент рассматривает вопрос, имеющий чрезвычайно большое значение для мира и международной безопасности. Он также должен считаться с некоторыми определенными резолюциями Генеральной Ассамблеи, предлагающими государствам-членам Организации придерживаться решений Генеральной Ассамблеи и сотрудничать в деле поддержания международного ми-

ра и безопасности. Следовательно, проблема выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи не относится только к вопросам, рассматриваемым Четвертым комитетом.

32. Г-н ХОПКИНСОН (Соединенное Королевство) заявляет о своей поддержке поправок, внесенных представителем Венесуэлы к проекту резолюции В.

33. Представитель Великобритании поддержит также поправку, предложенную делегацией Соединенных Штатов. На 260-м заседании делегация Соединенного Королевства заявила, что расовая дискриминация должна рассматриваться в мировом масштабе, что может быть сделано путем передачи этой проблемы на рассмотрение Комиссии по правам человека.

34. С другой стороны, представитель Соединенного Королевства не может согласиться с мнением индийской делегации о поправках Соединенного Королевства, которые не ограничивают, а расширяют значение проекта.

35. Г-н Хопкинсон отмечает, что авторы совместного проекта резолюции составили текст с соответствующим учетом тех трудностей, которые встают перед управляющими державами. Первый пункт преамбулы, однако, имеет в его теперешней редакции характер предположения. Фактически, Четвертый комитет не принял решения по вопросу воссоздания Комитета. Если этот проект будет поставлен на голосование по частям, то делегация Соединенного Королевства воздержится от голосования по этому пункту. Делегация Соединенного Королевства не имеет никаких возражений против остальных пунктов преамбулы.

36. В отношении пункта 1 резолютивной части совместного проекта резолюции, г-н Хопкинсон отмечает, что по статье 73е Устава управляющие державы-члены Организации должны передавать «статистическую и другую информацию специального характера»; поэтому не вполне ясно, в какой мере передача информации, определяемая в пункте 1 резолютивной части, предусматривается статьей 73е Устава. Требовать информацию о содержании сообщений, которыми обмениваются правительства-метрополии и правительства той или иной территории, было бы равносильно вмешательству в дела, являющиеся по существу внутренними делами государств-членов Организации. Поэтому представитель Соединенного Королевства просит, чтобы пункт 1 резолютивной части был поставлен на голосование отдельно, и заявляет, что он будет голосовать против этого пункта.

37. Г-н Хопкинсон воздержится от голосования по пункту 2 резолютивной части, так как вопрос реорганизации Комитета по информации о самоуправляющихся территориях должен быть рассмотрен позже Четвертым комитетом.

38. Несомненно, что государства-члены Организации, которые заинтересованы в экономических и социальных условиях, а также условиях образования в

несамоуправляющихся территориях, могут, путем изучения той информации, которая передается — и будет и впредь передаваться — регулярно Соединенным Королевством Генеральному Секретарю по статье 73е Устава, удостовериться, в какой мере мнения и рекомендации Генеральной Ассамблеи находят свое отражение в территориях, поднедомственных Соединенному Королевству.

39. По всем этим соображениям делегация Соединенного Королевства воздержится от голосования по проекту резолюции в целом.

40. Г-н ПИНЬОН (Франция) считает, что вопрос, выдвигаемый пунктом 1 резолютивной части совместного проекта резолюции, представляет собой вмешательство в организацию государственного управления, ответственность за которое несут только управляющие державы. Авторы совместного проекта выражают свое мнение несомненно и осторожных выражениях, но данный пункт представляет все же попытку установления некоторого контроля, что совершенно недопустимо. Для Четвертого комитета нет необходимости знать, каким образом Франция намеревается выполнить рекомендации Комитета; ему нет необходимости знать, какие инструкции даны административным чиновникам в самоуправляющихся территориях. Тем не менее представитель Франции заверяет Комитет, что доклад Комитета по информации о самоуправляющихся территориях изучаются административными чиновниками этих территорий.

41. Французская делегация воздержится от голосования по пункту 2 резолютивной части, придерживаясь из принципиальных соображений занятой ею позиции относительно преобразования Комитета по информации.

42. Г-н КАРШИО (Филиппины) говорит, что его делегация будет голосовать за проект резолюции А, чтобы показать свое удовлетворение ценной работой Комитета по информации о самоуправляющихся территориях и выразить свое убеждение в необходимости продолжения работы этого органа. Этот Комитет не только представил конструктивные рекомендации, но его подготовительная работа дала также возможность Генеральной Ассамблее быстрее и эффективнее выполнять свои задачи. Филиппинская делегация, кроме того, считает, что данный проект резолюции в целом образом не ущемляет привилегий управляющих держав. Делегация Филиппин желает, однако, сделать совершенно определенные оговорки относительно мнения, изложенного в пункте 8 второй части доклада Комитета; г-н Каршио напоминает о принципиальном заявлении, уже сделанном его делегацией по данному вопросу.

43. Делегация Филиппин будет голосовать за проект резолюции В, так как важно в кратчайший срок положить конец проявлениям расовой дискриминации. Она будет также голосовать за поправки, представленные делегациями Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки.

44. Что касается совместного проекта резолюции, г-н Каршио отмечает, что авторы этого проекта не имели в мыслях ничего, кроме выполнения резолюций Генеральной Ассамблеи. Утверждение о том, что меры, рекомендованные в пункте 1 резолютивной части, будут означать вмешательство во внутренние дела членов Организации Объединенных Наций и, следовательно, будут противоречить положениям пункта 7 статьи 2 Устава, основано на том мнении, что глава XI Устава никоим образом не является обязательной для управляющих держав-членов Организации. Такие соображения явно лишены какого-либо юридического основания. Глава XI Устава накладывает на управляющие державы, состоящие членами Организации, совершенно определенные обязательства в отношении самоуправляющихся территорий, с одной стороны, и в отношении Организации Объединенных Наций, с другой. При таком положении не может быть никакого вопроса о том, чтобы не принимать данного проекта резолюции.

45. Г-н КАЛЕРО-РОДРИГЕС (Бразилия) удивлен, что по мнению некоторых делегаций пункт 1 резолютивной части совместного проекта резолюции ущемляет внутреннюю юрисдикцию суверенных государств.

46. Он приветствует Соединенные Штаты за позицию, занятую их делегацией в данном вопросе. Переходя к двум поправкам (А/С.4/L.215) проекта резолюции В, предложенным Соединенным Королевством, представитель Бразилии отмечает, что по его мнению первая из этих поправок нежелательна, так как она ограничивает содержащееся в ней положение, но он соглашается со второй поправкой. Поправки, представленные Венесуэлой, не кажутся ему особенно необходимыми, но если общее мнение склонится к тому, что они представляют собой улучшение, то он будет голосовать за эти поправки. В отношении проекта нового пункта 7 в резолюции В, предложенного Соединенными Штатами, г-н Родригес хотел бы знать, каков его охват. Если передачей этой резолюции в Комиссию по правам человека преследуется цель избежать, чтобы этот вопрос в будущем рассматривался Четвертым комитетом, то представитель Бразилии будет сильно против этого возражать; но если, с другой стороны, новый текст преследует чисто информационную цель, то он сможет голосовать за этот пункт.

47. Г-н АРАОС (Боливия) отмечает по поводу проекта резолюции В, что принятие поправки Соединенного Королевства к пункту 2 резолютивной части породит противоречие между первым пунктом преамбулы, в котором перечисляются все основания, по которым дискриминация недопустима, и пунктом 2, содержащим рекомендации, относящиеся только к расовой и религиозной дискриминации. Поэтому представитель Боливии будет голосовать против этой поправки.

48. Г-н СПИТС (Нидерланды) разделяет мнения, выраженные некоторыми делегациями, в частности Австралией, Францией и Соединенным Королевством, от-

носителем пункта 1 резолютивной части совместного проекта резолюции. Нидерландское правительство придает резолюциям, принятым Генеральной Ассамблеей по экономическим и социальным вопросам и вопросам образования в самоуправляющихся территориях, все то значение, которого они заслуживают; но нидерландское правительство не может согласиться с рекомендациями, изложенными в пункте 1.

49. Г-н НАЖАР (Израиль) отмечает в отношении совместного проекта резолюции, что, как уже было указано представителем Соединенного Королевства, пункт 2 будет бессмысленным, если Четвертый комитет сначала не примет решения продолжить работу Комитета по информации. Поэтому проект резолюции С (А/2219 и Согг. 1, первая часть, приложение II) должен быть поставлен на голосование, прежде чем будет произведено голосование по совместному проекту резолюции.

50. Что касается существа совместного проекта, то делегат Израиля сомневается в том, что лежащее на управляющих государства-членах Организации обязательство передавать информацию согласно статье 73е Устава относится только к статистическим данным, так как в тексте указывается «статистическую и другую информацию». Такая информация должна передаваться Генеральному Секретарю, для того чтобы он сообщал ее членам Организации Объединенных Наций и таким образом давал им возможность обсуждать с полным знанием фактов те вопросы, которые входят в компетенцию Четвертого комитета. Следовательно, совершенно законно требовать от управляющих держав, чтобы они сообщали о тех трудностях, с которыми они встречаются при выполнении рекомендаций Генеральной Ассамблеи. Просьба о предоставлении информации по всем проблемам, которые могут возникнуть при проведении в жизнь общих взглядов, выраженных в докладах Комитета по информации, составляет основной элемент проекта данной резолюции; требование информации о всех действиях, предпринятых с целью доведения докладов данного Комитета до внимания соответствующих властей, является только естественным результатом. Кроме того, резолюция составлена в весьма умеренных выражениях, так как она просто выражает надежду, что соответствующие государства-члены Организации будут давать как можно более полную информацию. Израильская делегация поэтому будет голосовать за совместный проект резолюции с уверенностью в том, что, поступая таким образом, она не нарушает конституционных привилегий держав, управляющих самоуправляющимися территориями.

51. Г-н РИКМАНС (Бельгия) заявляет, что пункт 2 резолютивной части совместного проекта резолюции просто является грубым нарушением конституционных прав. В случае с Бельгийским Конго, например, не генерал-губернатор, а само бельгийское правительство представляет собой то, что в проекте резолюции называется «власти, которые... ответственны». Другими словами, от правительства требуется сооб-

щать, какие инструкции даются министром колоний находящемуся под юрисдикцией министерства администратору, когда ему передаются резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей. Ни одно правительство не потерпит такого вмешательства в свои внутренние дела; поэтому представитель Бельгии обращается к авторам совместного проекта резолюции с просьбой исключить это положение, оскорбительное для заинтересованных правительств.

52. Представитель Бельгии хочет задать тот же вопрос, который задавался представителем Бразилии относительно проекта резолюции В, а именно спросить, что Комиссия по правам человека может сделать в отношении резолюции, которая уже принята Генеральной Ассамблеей. Было бы лучше проект резолюции просто передать Комиссии по правам человека и подождать, пока Комиссия скажет свое мнение, прежде чем принимать этот проект. Вопрос о дискриминации бесспорно имеет юридический аспект, и если Генеральная Ассамблея утвердит принятый Шестым комитетом на 312-м заседании проект резолюции (А/С.6/L.246) о методах, применяемых Генеральной Ассамблеей при разрешении юридических вопросов, то необходимо будет проконсультироваться с указанным Комитетом.

53. Г-н МЕНДОСА (Гватемала), говоря о проекте резолюции В, отмечает, что его делегация придает большое значение этому вопросу. Расовая дискриминация, проявляющаяся в некоторых самоуправляющихся территориях, является основой всех тех несчастий, которые преследуют жителей этих территорий. Невозможно способствовать политическому развитию страдающего от сознания своей неполноценности населения, которое убеждали в том, что белая раса является высшей. Экономическое и социальное развитие зависит от политического прогресса. По статье 73 Устава управляющие державы-члены Организации признают принцип о том, что интересы населения этих территорий являются первостепенными, и берут на себя обязательство обеспечить справедливое с ним обращение и защиту его от злоупотреблений. Дискриминация противоречит интересам населения и тем обязательствам, которые взяты управляющими державами-членами Организации.

54. Некоторые представители возражали против того, чтобы проект резолюции налагал обязательства только на определенных членов Организации. Но вряд ли какая-либо из резолюций, рекомендованных Четвертым комитетом, применима ко всем, хотя бы даже потому, что управляющие державы составляют меньшинство в Организации Объединенных Наций. Отмечалось также, что Четвертый комитет не должен рассматривать вопросы, включенные в повестку дня других комитетов или органов; однако имеются другие вопросы, как, например, экономические и социальные, которые Четвертый комитет правомочен обсуждать, хотя такие вопросы также обсуждаются другими органами, а именно Вторым и Третьим комитетами, а также Экономическим и Социальным Советом. Пред-

ложение о передаче из юридических соображений данного вопроса Шестому комитету несомненно рассчитано на необоснованное затягивание прений.

55. Г-н Мендоса разделяет сомнения бразильского представителя в целесообразности предложения представителя Соединенных Штатов о добавлении седьмого пункта к резолютивной части проекта резолюции В; если это предложение преследует цель передать данный вопрос в Комиссию по правам человека, то представитель Гватемалы будет вынужден голосовать против этого предложения.

56. Г-н Мендоса разделяет мнение представителя Боливии в отношении поправок Соединенного Королевства и будет голосовать так же как и представитель Боливии.

57. Представитель Гватемалы будет голосовать за совместный проект резолюции, так как, не давая никаких инструкций управляющим державам, этот текст выражает только надежду, что эти державы будут передавать определенную информацию, необходимую для Четвертого комитета, чтобы последний принимал решения с полным знанием фактов.

58. Г-н ТАДЖИБНАПС (Индонезия) заявляет, что он будет голосовать за проект резолюции А, одновременно делая оговорку в отношении определения слова «население», данного в пункте 8 второй части доклада Комитета по информации. Он будет голосовать также за совместный проект резолюции.

59. В отношении проекта резолюции В представитель Индонезии согласен с предложенными Венесуэлой поправками, но для него было бы несколько трудно согласиться с поправкой Соединенного Королевства к третьему пункту преамбулы, где слова «туземного населения» должны быть заменены словами «отдельных групп в составе населения», так как такая фраза может равным образом вполне относиться к белым народам. Несомненно автор поправки желал привести в соответствие выражение, применяемое в третьем пункте преамбулы, с выражением, записанным в пункте 5 резолютивной части. Однако имеются некоторые сомнения относительно значения данного выражения. Поэтому представитель Индонезии вносит поправку (А/С.4/L.219), чтобы между словами «групп» и «населения» было вставлено слово «туземного» в пункте 5. Тогда не будет необходимости вносить какие-либо изменения в преамбулу. Поправка Соединенного Королевства к пункту 2 резолютивной части неудовлетворительна, так как в ней отсутствует упоминание об экономической и социальной дискриминации.

60. Так же как и представитель Бразилии, г-н Таджибнапс хотел бы услышать некоторые пояснения относительно предложения Соединенных Штатов о добавлении нового седьмого пункта; в частности, он желает убедиться в том, что это предложение не приведет к затягиванию рассмотрения данного вопроса.

Заседание закрывается в 2 ч. дня.

Вопросы, относящиеся к документации

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предоставляет слово представителю Доминиканской Республики, желающему выступить к порядку ведения заседания.

2. Г-н де-МАРЧЕНА (Доминиканская Республика) возражает против метода составления кратких отчетов, в частности на испанском языке. Так как испанский язык является рабочим языком Генеральной Ассамблеи и ее комитетов, то недопустимо, чтобы заявление, сделанное по-испански, не воспроизводилось в кратких отчетах совершенно точно. Хотя первоначальный испанский текст заявления, сделанного им на 256-м заседании Комитета, был передан соответствующему департаменту, в предварительном кратком отчете все же содержится целый ряд неточностей и ошибок и важные части заявления пропущены. Делегация Доминиканской Республики поэтому требует, чтобы краткий отчет заявления ее представителя был исправлен и приведен в соответствие с первоначальным текстом и чтобы принятая система, оказавшаяся совершенно непригодной теперь, когда испанский язык стал рабочим языком наравне с английским и французским — была упрощена.

262-е
заседание

Понедельник 3 ноября 1952 года, 3 ч. дня
Председатель: Г-н Родольфо МУНЬОС (Аргентина)
Центральные учреждения, Нью-Йорк

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что заявление представителя Доминиканской Республики будет включено в краткий отчет заседания.

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава (продолжение)
[Пункт 33]*

4. Г-н ПИНЬОН (Франция), отвечая на заявление о французских поселениях в Индии, сделанное индийским представителем на 261-м заседании, говорит, что он мог бы ограничиться указанием на то, что Четвертый комитет не компетентен рассматривать такие вопросы, а кроме того, поселения, о которых идет речь, не являются самоуправляющимися территориями. Однако индийский представитель поставил свое замечание в связь с заявлением, которое он, г-н Пиньон, сделал на 260-м заседании по вопросу о расовой дискриминации. Этим представитель Индии создал досадное недоразумение, которое г-н Пиньон находит нужным разъяснить.

* Повестка дня Генеральной Ассамблеи.